

ISSN: 2450-8160

# Herald pedagogiki. Nauka i Praktyka

wydanie specjalne



Warszawa  
2023



## Editorial Team

---

**Editor-in-chief:** *Gontarenko N.*

---

### EDITORIAL COLLEGE:

---

**W. Okulicz-Kozaryn**, *dr. hab, MBA, Institute of Law, Administration and Economics of Pedagogical University of Cracow, Poland;*

**L. Nechaeva**, *PhD, PNPUI Institute K.D. Ushinskogo, Ukraine.*

**K. Fedorova**, *PhD in Political Science, International political scientist, Ukraine.*

**Aryslanbaeva Zoya**, *Ph.D. in Uzbek State Institute of Arts and Culture Associate Professor of "Social Sciences and Humanities."*

**Karimov Ismoil**, *Kokand State Pedagogical Institute*

**Nishanova Ozoda**, *National University of Uzbekistan named after Mirzo Ulugbek*

**Isamova Pakiza Shamsiyevna**, *candidate of pedagogical sciences, associate professor of Uzbek State World Languages University, Republic of Uzbekistan, Tashkent city.*

*(wydanie specjalne) Volume-3, № 6 November 2023*

## ARCHIVING

*Sciendo archives the contents of this journal in [ejournals.id](https://www.ejournals.id) - digital long-term preservation service of scholarly books, journals and collections.*

## PLAGIARISM POLICY

*The editorial board is participating in a growing community of **Similarity Check System's** users in order to ensure that the content published is original and trustworthy. Similarity Check is a medium that allows for comprehensive manuscripts screening, aimed to eliminate plagiarism and provide a high standard and quality peer-review process.*

## **About the Journal**

Herald pedagogiki. Nauka i Praktyka (HP) publishes outstanding educational research from a wide range of conceptual, theoretical, and empirical traditions. Diverse perspectives, critiques, and theories related to pedagogy – broadly conceptualized as intentional and political teaching and learning across many spaces, disciplines, and discourses – are welcome, from authors seeking a critical, international audience for their work. All manuscripts of sufficient complexity and rigor will be given full review. In particular, HP seeks to publish scholarship that is critical of oppressive systems and the ways in which traditional and/or “commonsensical” pedagogical practices function to reproduce oppressive conditions and outcomes. Scholarship focused on macro, micro and meso level educational phenomena are welcome. JoP encourages authors to analyse and create alternative spaces within which such phenomena impact on and influence pedagogical practice in many different ways, from classrooms to forms of public pedagogy, and the myriad spaces in between. Manuscripts should be written for a broad, diverse, international audience of either researchers and/or practitioners. Accepted manuscripts will be available free to the public through HPs open-access policies, as well as we planed to index our journal in Elsevier's Scopus indexing service, ERIC, and others.

HP publishes two issues per year, including Themed Issues. To propose a Special Themed Issue, please contact the Lead Editor Dr. Gontarenko N ([info@ejournals.id](mailto:info@ejournals.id)). All submissions deemed of sufficient quality by the Executive Editors are reviewed using a double-blind peer-review process. Scholars interested in serving as reviewers are encouraged to contact the Executive Editors with a list of areas in which they are qualified to review manuscripts.

## ИЗУЧЕНИЕ ИДИОМАТИЧЕСКИХ ВЫРАЖЕНИЙ: МЕТОДИЧЕСКИЙ АСПЕКТ

**Худайбергганов Шухрат Эркинович**

Заведующий кафедрой русского языка и литературы негосударственного образовательного учреждения "Университет Маъмуна" (Республика Узбекистан)

*Аннотация. В статье рассматривается методический аспект изучения идиоматических выражений русского языка в вузовской аудитории студентами филологических направлений бакалавриата. Указывается, что изучение рассматриваемых уникальных единиц совершенствует коммуникативные навыки и грамматическую компетенцию студентов-филологов, расширяет их лексикон, позволяет им подробнее познакомиться с особенностями русской культуры. Приводятся образцы заданий рекомендательного характера.*

*Ключевые слова: идиома, культура, менталитет, быт, русский язык, коммуникативные навыки, грамматическая компетенция, языковое чутьё.*

Современный этап в гуманитарном образовании характеризуется рядом особенностей, обусловленных как насущными потребностями общества, так и динамикой научного прогресса. Специфику современного гуманитарного образования составляет преобладание личностно-ориентированного подхода в образовании, связанный с ним рост интегративных тенденций между разными областями знания в образовательной сфере [3, с. 78]. Исходя из этого, обучение иностранных студентов, в частности и студентов филологического профиля, русскому языку невозможно без знания его идиоматики, в которой отражаются особенности образного мировидения, традиции, верования русского народа [4, с. 110].

Изучение русского языка в вузах Узбекистана способствует расширению вариантов интернационального образования для студентов, предоставляя им возможность продолжить обучение в российских университетах на основе программ по академической мобильности, принимать участие в международных проектах и общаться студентами со всего мира на русском языке. Помимо этого, изучение русского языка имеет большое значение для и в плане карьерного роста, т.к. знание данного языка, который является одним из мировых, распространенных языков, может быть ключевым фактором при поиске работы в международных компаниях и организациях, осуществляющих свою деятельность в нашей стране.

Изучение идиом русского языка в вузе имеет важное значение для формирования лингвистической и культурной компетенции студентов-филологов по той причине,

что подобные единицы являются неотъемлемой частью русской речи и отражают культурные и исторические особенности народа. Исходя из этого, можно констатировать, что изучение идиом способствует более глубокому пониманию уникальности русской культуры и менталитета.

Прежде чем перейти к рассмотрению методического аспекта изучения идиом русского языка в вузе, следует указать их отличительные особенности от фразеологических единиц.

Идиоматические выражения и фразеологические единицы являются разными языковыми явлениями, и отличаются по своей структуре и значению. В отличие от первых фразеологизмы представляют собой более обширный класс устойчивых сочетаний. В частности, Н.М. Шанский классифицирует их на следующие 4 группы:

- фразеологические единства;
- фразеологические сочетания;
- фразеологические выражения.
- фразеологические сращения (идиомы) [6].

Вслед за Н.М. Шанским, под идиомами мы понимаем один из типов фразеологических единиц - сращения, представляющие собой семантически неделимые фразеологизированные обороты, в которых целостное значение совершенно несоотносительно со значениями отдельных компонентов, входящих в структуру единицы.

Следует отметить, что в соответствии с действующими учебными программами, фразеология является одним из разделов или подразделов (включается в лексикологию) дисциплины "Современный русский язык", в котором не отведено столь важное значение идиомам и идиоматическим выражениям. В некоторых учебных программах по указанной дисциплине для изучения подобных лингвокультурологических единиц зачастую отводится по одной лекционной и практической теме. Исходя из того, что изучение фразеологии помогает филологам понять культурные особенности народа, уникальность его языка, ибо во фразеологических выражениях находят отражение традиции, обычаи, исторические и культура общества, целесообразно изучать фразеологию в течение всего семестра или внедрить в учебный план в качестве специального курса.

Действительно, идиоматические выражения русского языка являются не только лингвистическим феноменом, но и ценным источником для изучения и понимания культуры и традиций русского народа. Они помогают раскрыть его уникальные особенности.

Изучение идиом русского языка может стать важной частью учебного процесса по дисциплине "Современный русский язык". Можно выделить несколько особенностей, которыми обусловлены преимущества изучения рассматриваемого явления в вузовской аудитории.

Первое преимущество изучения идиом русского языка в вузе заключается в улучшении коммуникативных навыков студентов, т.к. исследуемые нами единицы

являются частью повседневной речи и активно используются в коммуникации, создавая более естественное и культурно окрашенное выражение мыслей и идей.

Второе преимущество связано с развитием культурной грамотности студентов, т.к. идиомы часто воплощают в себе культурные и исторические аспекты, отражая национальные традиции и ценности. Изучение идиом позволяет студентам не только овладеть языковыми навыками, но и познакомиться с русской культурой, литературой и историей, обогатить свои знания о традициях, обычаях представителей русского народа, что способствует более глубокому пониманию специфики менталитета и уникальности культуры.

Третье преимущество изучения идиом связано с развитием лингвистического мышления: они обладают специфическими грамматическими и синтаксическими особенностями, и их изучение требует умения анализировать и контекстуализировать языковые конструкции. Студентам предоставляется возможность углубить свои знания грамматики и лексики путем изучения идиом, что помогает им более эффективно использовать языковые средства в своей устной и письменной речи.

Изучение идиом можно организовать в рамках занятий вуза различными способами. Преподаватель может предлагать студентам списки идиом, которые необходимо изучить, и выполнять упражнения для понимания и их использования в контексте. Можно использовать также аутентичные тексты (тексты, взятые из оригинальных источников, которые характеризуются естественностью лексического наполнения и грамматических форм, ситуативной адекватностью используемых языковых средств, иллюстрируют случаи аутентичного словоупотребления, и которые, хотя и не предназначены специально для учебных целей, но могут быть использованы при обучении иностранному языку [5, с. 37]), в которых содержатся идиомы, и проводить упражнения на их понимание и перевод. Кроме того, в качестве рекомендации мы бы предложили несколько рекомендаций для составления практических заданий и упражнений по изучению идиоматических выражений русского языка.

Примеры заданий:

1. Приведите примеры идиом в тексте из русской литературы и объясните их значение. Для закрепления информации, полученной в процессе выполнения задания, можно составить аналогичное упражнение, подбирая предложения или отрывки из конкретных художественных произведений. Это в свою очередь, мотивирует студентов на чтение художественного произведения.

2. Составьте маленький диалог, используя идиомы. Для этого следует разделить студентов на пары или группы и дать каждой группе список идиом и попросить их составить диалог, употребляя приведенные в списке идиоматические выражения. В результате у студентов совершенствуются навыки говорения.

3. Определите, какие из данных фраз являются идиомами. Можно предложить студентам список фраз и попросить их определить, какие из них представляют

собой идиомы. Студенты необходимо будет обосновать, по какой причине они выбрали те или иные фразы. В результате выполнения задания подобного характера у студентов совершенствуется языковое чутьё, что позволяет им отличить идиоматические выражения от простых словосочетаний и фраз.

4. Переведите следующие идиомы на иностранный язык. Можно дать студентам список идиом, которые они должны перевести на свой родной язык, в нашем случае - на узбекский. Выполнение данного задания позволяет студентам выявить общие и уникальные особенности в культуре, быте русского и узбекского народов.

5. Найдите антонимы для данных идиом. Для выполнения данного задания можно предложить студентам список идиом и попросить их найти (определить) антонимы для каждой из них. Студентам будет необходимо обосновать, каким образом антонимы изменяют значение идиомы, по какой причине появляется антонимия между указанными единицами. Это, в свою очередь, помогает студентам понять тонкости каждого рассмотренного идиоматического выражения.

Исходя из особенностей аудитории можно разработать еще несколько типов заданий для изучения идиоматических выражений русского языка.

Таким образом, изучение идиом русского языка на занятиях в вузовской аудитории, в частности для студентов-филологов, имеет множество преимуществ. Оно помогает им развивать коммуникативные навыки, расширяет их лексический запас и грамматическую компетенцию, а также позволяет подробнее познакомиться с русской культурой и историей.

#### **Список использованной литературы:**

1. Антонова Е.С. Методика преподавания русского языка: Коммуникативно-деятельностный подход. - М., 2007.

2. Ахмедова Л.Т., Кон О.В. Методика преподавания русского языка. - Ташкент, 2013.

3. Болотнова Н. С. Новое в методике преподавания русского языка в вузе и школе // Вестник ТГПУ, 1997. - №1. - С. 78-83.

4. Зуева Т.А. Работа над усвоением фразеологизмов на занятиях РКИ в вузе // Лингвокультурология, 2018. - №12. - 109-114.

5. Канафина А., Жумагулова Н.С. Аутентичный текст в процессе обучения иностранному языку // Наука и реальность, 2020. - №3. - С. 37-40.

6. Шанский Н.М. Фразеология современного русского языка: Учеб. пособие для вузов. - 4-е. изд., испр. и доп. - СПб.: Специальная литература, 1996.